



# MASTER

OWNER AND MAINTENANCE BOOK	<b>en</b>
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	<b>it</b>
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	<b>de</b>
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	<b>es</b>
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	<b>fr</b>
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	<b>nl</b>
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	<b>pt</b>
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOJDELSE	<b>da</b>
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	<b>fi</b>
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	<b>no</b>
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	<b>sv</b>
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	<b>pl</b>
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	<b>ru</b>
PRÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	<b>cs</b>
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	<b>hu</b>
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	<b>sl</b>
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	<b>tr</b>
KNJIZICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	<b>hr</b>
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	<b>lt</b>
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPEŠ GRĀMATIŅA	<b>lv</b>
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	<b>et</b>
LIVRET DE UTILIZARE ŞI ÎNTREȚINERE	<b>ro</b>
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	<b>sk</b>
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	<b>bg</b>
КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	<b>uk</b>
KNJIZICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU	<b>bs</b>
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	<b>el</b>
使用和维护手册	<b>zh</b>
ПАЙДАЛАҢУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖЕТЕКШІЛІГІ	<b>kk</b>



## FACTORY

## 1. INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

*Lea cuidadosamente las instrucciones antes de instalar el aparato y guárdelas para futuras consultas. El manual también debe ser conservado a fin de entregarlo a futuros posibles propietarios en caso de venta del aparato. El Fabricante se reserva el derecho de variar las características del producto sin previo aviso. Los datos técnicos son solamente indicativos.*

1. El aparato está destinado exclusivamente al uso para el cual ha sido diseñado, es decir para calentar el ambiente y las personas. El Constructor no será responsable de los daños que pudieran derivar de un empleo inadecuado.
2. Una vez quitado el embalaje, compruebe la integridad del producto y asegúrese de que el producto no esté roto, dañado o forzado
3. Los materiales de embalaje no deben dejarse al alcance de los niños ya que son una potencial fuente de peligro.
4. Los niños no deben jugar con el aparato
5. Los niños menores de 3 años de edad deben mantenerse alejados del aparato, a menos que no se supervisan continuamente.
6. Los niños entre 3 y 8 años de edad sólo pueden encender y apagar el aparato, a condición de que este se ha colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento; ellos no deben conectar, ajustar o limpiar la unidad, o realizar el mantenimiento (que debe ser proporcionado por el usuario adulto); además, ellos deben ser supervisados a menos que hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro y hayan comprendido los posibles peligros.
7. Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni los conocimientos necesarios deben utilizar el aparato bajo supervisión.
8. Este aparato de calefacción no dispone de ningún dispositivo de regulación de la temperatura ambiental. No utilizar en estancias pequeñas cuando en ellas se encuentren personas que no sean capaces de desenvolverse por sí mismas, a menos que estén supervisadas en todo momento.

9. Antes de conectar el aparato compruebe que la tensión de la red coincide con la indicada en la placa de características.
10. No poner en funcionamiento el aparato en presencia de gas, líquidos o sustancias inflamables o explosivos.
11. Al utilizar su calefactor son de aplicación algunas reglas generales válidas para todos los aparatos eléctricos:
  - No toque el aparato con las manos mojadas.
  - No utilice el aparato descalzo.
  - Nunca tire el cable de alimentación para desconectar el aparato de la toma de corriente; agarre directamente el enchufe.
12. No utilizar cables de prolongación, podría producirse un incendio.
13. No modificar el aparato comprometiendo la seguridad del mismo.
14. Mantenga las conexiones secas.
15. Desconectar siempre el aparato si no se utiliza.
16. Desconectar siempre el aparato antes de cualquier operación de mantenimiento.



*Algunas partes del aparato pueden calentarse y causar quemaduras. Se debe tener cuidado si están presentes niños y personas vulnerables.*

## **2. AVISO SOBRE LA INSTALACIÓN**

La instalación del aparato necesita técnicos competentes y calificados en materia de norma para las instalaciones eléctricas. Antes de insertar la ficha en la toma de corriente, comprobar que la vuestra instalación eléctrica tenga un sistema de puesta a tierra eficaz. El aparato se debe conectar a la red eléctrica con un cable H05RN-F oportunamente dimensionado según la longitud y el tipo de conexión elegido (ver tabla 1).



*Hay que poner arriba de la línea de alimentación un interruptor omnipolar de categoría de sobretensión III, cuyos contactos tengan una apertura de al menos 3 mm.*

*Asegurarse de conectar el calentador a una línea d' alimentación protegida por fusibles de 16 A no rápidos (25 A por mod. FACT 40 y FACT 40LG).*

<b>Modelo</b>	<b>FACT 20- FACT 20LG</b>	<b>FACT 40- FACT 40LG</b>	<b>FACT 60- FACT 60LG</b>
<b>Tensión de alimentación</b>	220-240 V ~ 50-60 Hz	220-240 V ~ 50-60 Hz	380-415 V ~ 50-60 Hz 3P+N
<b>Potencia total</b>	2000 W	4000 W	3 x 2000 W
<b>Corriente</b>	9 A	18 A	3 x 9 A
<b>Cable H05RN-F (sec. mín.)</b>	3 x 1,5 mm <sup>2</sup>	3 x 2,5 mm <sup>2</sup>	5 x 1,5 mm <sup>2</sup>

(\* ) Sección mínima del cable para una longitud de 5 m



*Los modelos FACT 20, FACT 40 y FACT 60 están diseñados para uso en interiores y deben ser protegidos de la humedad y el polvo.*

*Los modelos FACT 20LG, FACT 40LG y FACT 60LG tienen un grado de protección IP55, por lo que se pueden colocar en exteriores.*

- Dejar las distancias libres mínimas indicadas entre el Calentador y la pared/techo (fig. 1-2-3).
- Instalar el Calentador de manera que las lámparas queden en posición horizontal.
- Deje un espacio libre mínimo antes del calefactor de al menos un metro.
- NEI aparato no debe colocarse ni abajo, ni ante una toma de corriente.
- No se puede utilizar el sistema de calefacción muy cerca de un baño, ducha o piscina.
- Asegurarse de que el cable de alimentación no toque el reflector del aparato ni pase por el área de acción del flujo luminoso.
- Asegúrese que no existe la posibilidad que material inflamable, material combustible o cortinas vienen en contacto del Calentador o se encuentran a proximidad.

### **Fijación a la pared utilizando el soporte (proporcionado)**



*Asegurarse que el muro en el que se piensa montar el aparato sea sólido y que en su interior no pasen cables eléctricos o tubos de agua.*

*La instalación debe ser permanente. Asegúrese que el calefactor no sea orientado hacia el techo o hacia materiales infla-*

mables.

Fijar el soporte a la pared o bien al techo utilizando por lo menos 2 tacos de expansión, pasantes por los agujeros **A** (fig. 1). Utilizar las ranuras **B** exclusivamente como referencia (fig. 1). El Calentador se puede inclinar en su soporte en correspondencia con el tornillo **C** y los módulos se pueden dirigir en correspondencia con las articulaciones **D** (fig. 2). Una vez efectuado el ajuste, apretar todos los tornillos.

### **Fijación con cadenas (no proporcionadas)**

Fijar al techo las cadenas metálicas de longitud oportuna y engancharlas al calentador en correspondencia con todas las 4 ranuras **E** utilizando los anillos en "S" incluidos en el suministro (fig. 3).

## **3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

La gama de los Calentadores Industriales por rayos infrarrojos se compone de aparatos con uno, dos, o bien tres módulos. Cada módulo lleva una lámpara de 1500 W ó 2000 W. Las lámparas de los modelos LG (Low Glare) se caracterizan por tener una baja luminosidad (tabla 2).

<b>Modelo</b>	<b>FACT 20-FACT 20LG</b>	<b>FACT 40-FACT 40LG</b>	<b>FACT 60-FACT 60LG</b>
<b>Tensiòn de alimentaciòn</b>	220-240 V ~ 50-60 Hz	220-240 V ~ 50-60 Hz	220-240 / 380-415 V ~ 50-60 Hz 3P+N
<b>Potencia</b>	1 x 2000 W	2 x 2000 W	3 x 2000 W
<b>Lamparas</b>	1	2	3
<b>Cobertura</b>	9-12 m <sup>2</sup>	12-16 m <sup>2</sup>	16-20 m <sup>2</sup>
<b>Peso</b>	2,2 kg	3,0 kg	3,8 kg

## **4. USO**

El Calentador Industrial por rayos infrarrojos ha sido proyectado para calentar locales de grandes medidas. Factorías, iglesias, gimnasios son lugares ideales donde utilizarlo. Dotados de alta eficiencia de irradiación a larga distancia y con medidas y peso reducidos, ofrecen

múltiples posibilidades de instalación. El confort es inmediato, no es necesario pre-calentar y la ausencia de partes en movimiento asegura un completo silencio. No provocan movimientos de aire y no hay dispersión de partículas ni de polvo.

- El encendido del Calentador se realiza simplemente alimentando eléctricamente el aparato.
- No toque las piezas metálicas cuando el calefactor está funcionando.
- Asegurarse de que el calefactor dirija sus rayos hacia la zona que se desea calentar. Si fuese necesario, se puede cambiar el ángulo de inclinación aflojando los tornillos del aparato o de los módulos.
- Si no hay nadie en el local a calentar, se recomienda apagar el aparato desconectándolo.



*Evitar la exposición del cutis a los rayos del aparato para distancias de menos de 50 cm.*

*Evitar la exposición de los ojos a los rayos del aparato para distancias de menos de 2,70 m.*

*Cada usuario tiene que conocer todas las características del funcionamiento y de la puesta en seguridad del aparato. Guarde estas instrucciones para futuras consultas.*

## **5. MANTENIMIENTO**

El calefactor no posee partes móviles, por lo tanto no necesita de un especial mantenimiento. Únicamente necesita evitar la acumulación de polvo y suciedad en los reflectores o en la lámpara, ya que podría ocasionar un sobrecalentamiento del calefactor acortando la vida de los mismos. Para limpiar el aparato frotarlo suavemente con un paño humedecido con agua. Esperar que el aparato se haya secado completamente antes de conectarlo de nuevo a la red.

## **6. SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA**

La lámpara del aparato es resistente y su vida dura casi 3000 horas evitando movimientos bruscos y golpes. Para eventuales sustituciones o arreglos contacte únicamente los adecuados centros de asistencia técnica. Asegúrese que las piezas de recambio sean originales.